
مجموعه دیوار چهارم

دیر مجموعه: مهسا خراسانی

پسر خانواده وینزلو

www.ketab.ir

ترنس راتیگان

فائزه صادقی

سرشناسه:	راتیگان، ترنس، Rattigan, Terence
عنوان و نام پدیدآور:	پسر خانواده وینزلو / ترنس راتیگان؛ ترجمه فائزه صادقی؛ دبیر مجموعه مهسا خراسانی
مشخصات ناشر:	تهران: نشر قطره، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری:	۱۶۴ ص
فروست:	سلسله انتشارات - ۲۱۷۰. نتاخر و ادبیات نمایشی - ۴۸۰. دیوار چهارم - ۶
شابک:	۹۷۸ - ۶۲۲ - ۲۰۱ - ۹۸۴ - ۶
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: The Winslow Boy
موضوع:	نمایشنامه انگلیسی - قرن ۲۰ م
موضوع:	English Drama-20th Century
شناسه افزوده:	صادقی، فائزه، ۱۳۶۰ - مترجم
رده‌بندی کنگره:	PR
رده‌بندی دیویی:	۸۲۲/۹۱۲
شماره کتابخانه ملی:	۸۵۶۷۵۰۱

نشر قطره از برچسب برای تغییر قیمت استفاده نمی‌کند.

تمامی حقوق محفوظ است.

تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان شیخ‌لر، کوچه بنفشه، پلاک ۸

تلفن: ۸۸ ۹۷ ۳۳ ۵۱-۳

nashr.ghatreh@yahoo.com / ghatrehpub

www.ketab.ir



نشر قطره

پسر خانواده وینزلو

ترنس راتیگان

مترجم: فائزه صادقی

ویراستار: مهسا خراسانی

عکس روی جلد: عمارت آزیورن، اثر کوتز بورکهارد سکندواف، نقاش آلمانی قرن بیستم

صفحه آرا: ژیلای پی سخن

طراح یونیفرم: مهسا ثابت دیلمی

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۰

چاپ: نهمین

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

بها: ۵۲۰۰۰ تومان

پیشگفتار

ترنس راتیگان ۱۰ ژوئن سال ۱۹۱۱، در سات کنزینگتون^۱، لندن به دنیا آمد. اجدادش پروتستان و ایرلندی بودند. او برادر بزرگ‌تری به نام برایان داشت. ترنس و برایان، نوه‌های سر ویلیام هنری راتیگان حقوق‌دان بودند که بعدها به پارلمان انگلستان پیوست.

اولین موفقیت راتیگان در عرصه نمایشنامه‌نویسی در سال ۱۹۳۶ با نمایش کمدی آموزشی *فرانسوی بدون اشک*^۲ نصیب او شد. بعد از آن در سال ۱۹۳۹، نمایشنامه‌ای با مضمون جدی‌تر به نام *پس از مهمانی*^۳ به رشته تحریر درآورد. اما با شروع جنگ جهانی دوم، مجال چندانی برای نگارش و جولان در عرصه ادبیات باقی نماند.

راتیگان در جنگ جهانی دوم، در نیروی هوایی سلطنتی بریتانیا خدمت کرد و همین تجربه باعث شد نمایش *مسیر نورانی*^۵ را خلق کند. کمی بعد،

1. Terence Rattigan

2. South Kensington

3. *French without Tears*

4. *After the Dance*

5. *Flare Path*

او را از خدمت معاف کردند تا بتواند روی متن این نمایش کار کند و آن را به فیلمنامه تبدیل کند. این فیلم در سال ۱۹۴۵ با عنوان *راهی به سوی ستاره‌ها*^۱ روی پرده رفت.

بعد از جنگ، راتیگان به نوشتن نمایش در دوزانر کمدی و درام ادامه داد و کم‌کم نامش در مقام نمایشنامه‌نویسی موفق مطرح شد. موفق‌ترین نمایشنامه‌های او عبارتند از:

پسر خانواده وینزلو^۲ (۱۹۴۶)، اسکندر مقدونی^۳ (۱۹۴۸)، انتخاب^۴ (۱۹۵۲) و میز شماره هفت^۵ (۱۹۵۴).

راتیگان در سال ۱۹۷۷، در همیلتون، برمودا^۶ در سن ۶۶ سالگی، بر اثر سرطان استخوان درگذشت. خاکستر او در مقبره خانوادگی خاندان راتیگان در آرامستان کنال گرین^۷ نگهداری می‌شود.

از او حدود ۳۰ نمایشنامه و ۲۰ فیلمنامه باقی مانده است. برخی از نمایشنامه‌های او در زمان حیاتش با همکاری خودش به فیلمنامه تبدیل شد.

پسر خانواده وینزلو داستان مبارزه‌ای است بر سر شرف و نیک‌نامی. پسر نوجوانی که دانش‌آموز افسری کالج نیروی دریایی آزیورن^۸ است، متهم به دزدی مبلغ اندکی پول می‌شود و پدرش نهایت تلاش خود را به کار می‌بندد تا این لکه ننگ را از نام فرزندش پاک کند و در این راه از هیچ تلاشی

1. *The Way to the Stars*

2. *The Winslow Boy*

3. *The Browning Version*

4. *The Deep Blue Sea*

5. *Separat Tables*

6. Hamilton, Bermuda

7. Kensal Green Cemetery

۸. Osborne: کالج نیروی دریایی سلطنتی آزیورن.

فروگذار نمی‌کند. این داستان برگرفته از سرگذشت واقعی فردی به نام جورج آرچرشی^۱ در سال ۱۹۰۸ است.

پیش از این، نمایشنامه‌های/انتخاب و پس/از مهمانی را از این نویسنده ترجمه کردیم و در اختیار علاقه‌مندان قرار دادیم. اکنون، پسر خانوادۀ وینزلیو که یکی دیگر از آثار این نویسنده موفق است، در اختیار طرفداران این ژانر ادبی قرار می‌گیرد. گروه مترجمان دیوار چهارم نشر قطره نمایشنامه‌های دیگری را نیز از ترنس راتیگان در دست ترجمه دارد.

دبیر مجموعه

مهسا خراسانی

www.ketab.ir